

vonder®

ALICATE CORTADOR E CRIMPADOR HIDRÁULICO A BATERIA

Alicate cortador y ponchador hidráulico a batería



MODELO

ACC 400

Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas



Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.
Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.

Símbolos e seus significados

Símbolos	Nome	Explicação
	Atenção!	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Equipamento classe II	Identifica equipamentos que atendam aos requisitos de segurança especificados para equipamentos de classe II de acordo com a norma IEC 61140.
	Proteger a bateria do calor	Não exponha a bateria a calor acima de 40°C.
	Proteger a bateria do fogo	Proteja a bateria do fogo. Jamais jogue-a no fogo, sob risco de explosão.
	Não emergir a bateria	Mantenha a bateria protegida de umidade e jamais mergulhe ou descarte baterias em rios e lagos e ambientes semelhantes.
	Uso da fonte de carregamento em ambientes internos	Use o carregador de bateria em ambientes internos protegidos da chuva.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.
	Descarte de baterias	Para o descarte correto, as baterias deverão ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.
	Protetor facial	Use protetor facial.
	Atenção! Risco de prensamento	Mantenha as mãos distantes do cabeçote de crimpagem durante o funcionamento.
	Atenção! Risco de corte	Mantenha as mãos distantes do cabeçote de corte durante o funcionamento.
	Não exponha à umidade	Não exponha a ferramenta à chuva ou condições úmidas.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

Orientações Gerais



ATENÇÃO!

LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.

Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso este equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima ou entre em contato conosco através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

O revendedor não pode receber a devolução deste equipamento sem autorização prévia da VONDER.

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

Os termos “**ferramenta, produto, equipamento, máquina ou aparelho**” utilizados neste manual referem-se a equipamentos operados com eletricidade (cordão elétrico) ou com acumulador (bateria), equipamentos pneumáticos ou equipamentos a combustão.

1.1. Área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes;
- Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores;

- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle da ferramenta elétrica.

1.2. Segurança pessoal

- Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal;
- Use equipamento de segurança.** Equipamentos de segurança, tais como: óculos de proteção fechado nas laterais, máscara de proteção (adequada ao produto que está sendo utilizado), luvas (adequadas ao produto utilizado), sapatos de segurança antiderrapantes, roupas de proteção (adequadas à operação que será realizada), capacete de segurança, protetor auricular, pescoço coberto, utilizados em condições apropriadas, reduzirão os riscos de ferimentos pessoais;
- Evite a partida não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição “desligado” antes de conectar a bateria, pegar ou carregar a ferramenta.** Carregar a ferramenta com seu dedo no interruptor ou conectá-la com o interruptor na posição “ligado” são convites a acidentes;
- Não force além do limite da ferramenta.** Mantenha o apoio e o equilíbrio adequados toda vez que utilizá-la. Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas;
- Vista-se apropriadamente para a realização do trabalho. Não use roupas excessivamente largas ou joias. Mantenha seus cabelos e luvas longe das peças móveis.** Roupas folgadas, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento;
- Durante o processo de corte, partículas podem ser projetadas.** Sempre use óculos de segurança ou protetor facial.

1.3. Segurança elétrica

- a. **Os plugues do carregador da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzem o risco de choque elétrico;
- b. **Evite o contato do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, fornos e refrigeradores.** Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo estiver ligado à terra ou aterramento;
- c. **Não exponha a ferramenta à chuva ou condições úmidas.** A entrada de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico;
- d. **Não force o cordão de alimentação do carregador da ferramenta. Nunca use o cordão de alimentação para carregar, puxar ou desconectar o carregador da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimento.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

1.4. Uso e cuidados com a ferramenta

- a. **Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para a sua aplicação.** A ferramenta correta faz o trabalho melhor e mais seguro, de acordo com a função e capacidade para as quais foi projetada;
- b. **Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada;
- c. **Desconecte a bateria antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente;
- d. **Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com ela ou com estas instruções a operem.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados;

- e. **Faça a manutenção da ferramenta. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela inadequada manutenção das ferramentas;
- f. **Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.** A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas as torna menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar;
- g. **Use a ferramenta, acessórios, entre outras partes que a compõem de acordo com as instruções e da maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco.

1.5. Uso e cuidados com ferramentas alimentadas por bateria

- a. **Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para um tipo de pacote de bateria pode gerar risco de fogo quando utilizado com outro pacote de bateria;
- b. **Use a ferramenta somente com os pacotes de baterias especificamente designados.** O uso de outro tipo de pacote de bateria pode gerar risco de ferimento e fogo;
- c. **Quando o pacote de bateria não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que podem fazer a ligação de um terminal com o outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou fogo;
- d. **Sob condições abusivas, líquidos podem ser expelidos pela bateria, evite o contato.** Se o contato acidental ocorrer, lave com água. Se estes líquidos entrarem em contato com os olhos, procure ajuda médica. Líquidos expelidos pela bateria podem causar irritação ou queimaduras;

e. **O carregador foi fabricado para carregar somente a bateria recarregável.** Qualquer outro uso pode criar um risco de incêndios e choques elétricos.

1.6. Reparos

a. **Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que use somente peças originais idênticas.** Isto irá assegurar garantir que a segurança da ferramenta seja mantida.

1.7. Indicações de segurança específicas

- Este produto não é um brinquedo, mantenha-o fora do alcance das crianças;
- Não coloque os dedos no cabeçote da ferramenta durante a operação. Riscos de acidentes;
- Certifique-se de que o cabeçote esteja travado firmemente durante a operação;
- Não opere a ferramenta sem as lâminas ou matrizes;
- Não corte/premisse cabos ou condutores energizados;
- Não bata em nenhuma parte móvel da ferramenta, durante a operação, risco de acidentes;
- O design do parafuso limitador na cabeça é para evitar que a cabeça caia ou estoure;
- Não use esta ferramenta para uso contínuo. Após 30 a 40 ciclos, deixe a ferramenta esfriar por 15 minutos.
- Não prenda o produto em um torno de bancada. Esta ferramenta foi projetada para operação manual.

2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Os equipamentos **VONDER** são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

2.1. Aplicações/dicas de uso

O Alicate Cortador e Crimpador Hidráulico a Bateria ACC 400, VONDER é indicado para cortar cabos de cobre e alumínio de até 40 mm de diâmetro, além de crimpar (preisar) terminais elétricos de cobre (Cu) de 16 mm² a 400 mm² e de alumínio (Al) de 10 mm² a 300 mm².

2.2. Destaques/diferenciais

O equipamento apresenta controle eletrônico e visor digital que informam os ciclos de corte e crimpagem, o nível de carga da bateria e eventuais falhas. Além disso, possui um sistema hidráulico de alta pressão, um sistema de segurança que atua em caso de sobreaquecimento do motor e dois cabeçotes: um para corte e um para crimpagem com diversas matrizes. A praticidade é garantida com a inclusão de uma alça tiracolo e uma maleta que facilitam o transporte.

2.3. Características técnicas

ALICATE CORTADOR E CRIMPADOR HIDRÁULICO A BATERIA ACC 400, VONDER	
Código	36.86.040.400
Força de crimpagem	3,2 tf
Capacidade de corte	Cabos de Cobre/Alumínio de até 40 mm de diâmetro
Capacidade de crimpagem	Cobre: 16 mm ² a 400 mm ² Alumínio: 10 mm ² a 300 mm ²
Curso do pistão	40 mm
Capacidade do óleo	115 ml
Óleo indicado	Óleo hidráulico
Temperatura de uso	-10°C a 40°C
Tipo da bateria	Íons de lítio
Tensão e corrente da bateria	18 V 4 Ah
Tensão do carregador de bateria	100 V - 240 V Bivolt automático
Frequência do carregador de bateria	50 Hz/60 Hz
Corrente de saída do carregador	3 A
Tempo de carregamento aproximado	80 minutos
Dimensões gerais (C x L x A)	460 mm x 125 mm x 82 mm
Massa aproximada	6,6 kg

Tabela 2 – Características técnicas

2.4. Componentes

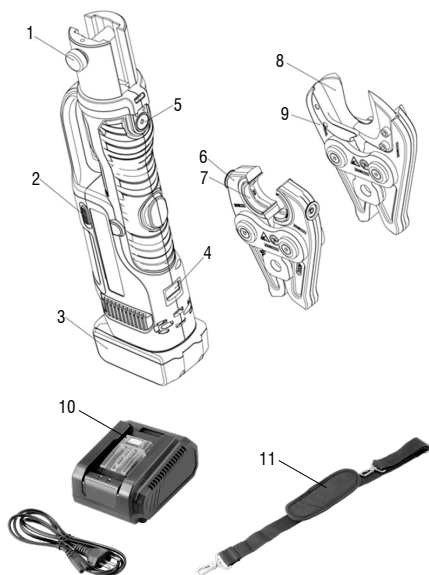


Fig. 1 – Componentes

1. Pino de liberação do cabeçote
2. Botão de alívio de pressão
3. Bateria
4. Painel
5. Interruptor de acionamento
6. Cabeçote de crimpagem
7. Matriz
8. Lâminas
9. Cabeçote de corte
10. Carregador
11. Alça tiracolo

2.5. Instruções de operação e funcionamento

NOTA: Antes de ligar o equipamento, posicione a alça de suspensão e a ajuste até que a ferramenta fique bem posicionada.

Para ligar o equipamento basta conectar a bateria. O painel LCD ligará com a palavra “Welcome” por 1 segundo.

Para que o equipamento esteja pronto para uso, aperte o interruptor de acionamento. O painel indicará a quantidade de ciclos do equipamento indicado pela frase “Device usage” e número de ciclos, e a luz verde do interruptor ficará acesa.

2.6. Instruções de corte



ATENÇÃO! Certifique-se de que a bateria esteja desconectada antes de qualquer manutenção ou ajuste no equipamento.

Para realizar a operação de corte primeiramente fixe o cabeçote de corte no equipamento. Para isso, siga os passos a seguir:

- a. Empurre o pino de liberação do cabeçote e gire-o no sentido anti-horário para que o mesmo seja liberado;
- b. Encaixe o cabeçote de corte e trave o pino conforme figura 2;

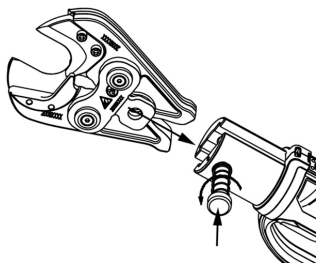


Fig. 2 – Encaixe do cabeçote de corte

- c. Posicione o cabo/condutor entre as lâminas e aperte o interruptor de acionamento até que o corte seja realizado, conforme figura 3:

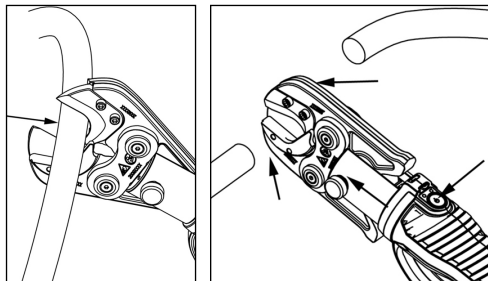


Fig. 3 – Realizando o corte



ATENÇÃO! Durante o processo de corte, partículas podem ser projetadas. Sempre use luvas e óculos de segurança ou protetor facial.

- d. Após terminado o corte, ao soltar o gatilho o pistão retorna automaticamente para a posição inicial. Caso ocorra algum erro, ou seja, que necessite cancelar a operação de corte, retorne o pistão manualmente pressionando o botão de alívio de pressão, conforme figura 4:

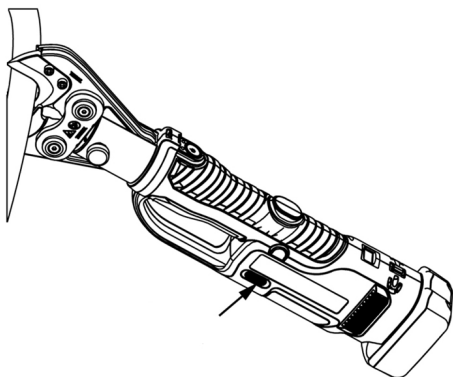


Fig. 4 – Alívio manual de pressão

2.7. Instruções de crimpagem



ATENÇÃO! Certifique-se de que a bateria esteja desconectada antes de qualquer manutenção ou ajuste no equipamento.

Para realizar a operação de crimpagem, primeiramente fixe o cabeçote de crimpagem no equipamento. Para isso, siga os passos a seguir:

- Empurre o pino de liberação do cabeçote e gire-o no sentido anti-horário para que o mesmo seja liberado;
- Encaixe o cabeçote de crimpagem e trave o pino conforme figura 5:

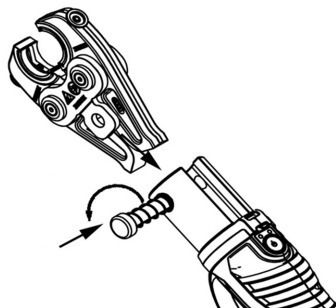


Fig. 5 – Encaixe do cabeçote de crimpagem

- c. Para encaixar a matriz de crimpagem desejada, puxe o pino (1) e deslize a matriz (2) até que a mesma esteja bem fixada;



Fig. 6 – Fixação das matrizes

- d. Encaixe o cabo a ser crimpado no cabeçote do equipamento e pressione o interruptor de acionamento. Assim que o procedimento for finalizado, o pistão retornará à sua posição inicial;

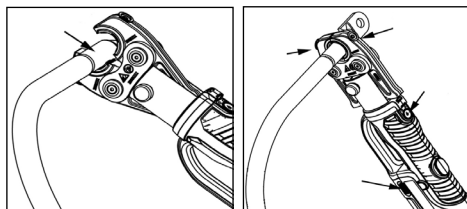


Fig. 7 – Realizando a crimpagem

2.8. Carregamento da bateria

O painel do equipamento mostra o nível da bateria conforme abaixo:





	Bateria carregada
	Bateria com carga baixa
	Bateria sem carga
	Visor desligado

Tabela 3 – Níveis de carga da bateria

Para carregar a bateria, proceda conforme instruções abaixo:

- Aperte o botão trava da bateria e remova a bateria do equipamento (figura 8.1);
- Insira a bateria no carregador e conecte o plugue do carregador na tomada (figura 8.2);
- Certifique-se de que a temperatura ambiente está entre -10°C a 40°C . O tempo de carregamento é de cerca de 1 hora e 20 minutos (figura 8.3);
- Após carregar, retire a bateria do carregador e insira na máquina (figura 8.4).

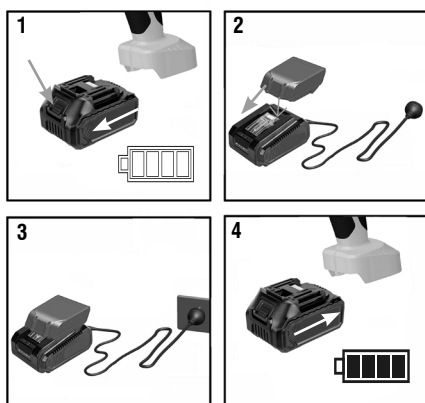


Fig. 8 – Carregamento da bateria



ATENÇÃO! Se a bateria não for usada por um longo período, ela descarregará automaticamente. Certifique-se de carregá-la uma vez a cada trimestre.

2.8.1. Indicação das luzes de LED do carregador

- Ao conectar o carregador na rede elétrica, o LED verde ficará piscando.
- Ao conectar a bateria no carregador, o LED verde apaga e o LED vermelho acende.
- Quando a bateria estiver com menos do que 80% de carga, somente o LED vermelho ficará aceso.
- Quando a bateria estiver com mais do que 80% de carga, os LEDs vermelho e verde ficarão acesos.
- Quando a bateria estiver com 100% de carga, o LED vermelho se apaga e o LED verde ficará aceso.
- Se ao conectar a bateria os LEDs vermelho e verde piscarem ininterruptamente, isso indica que a bateria está com problema.

2.9. Manutenção e limpeza

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

Certifique-se de que o equipamento está desligado e com a bateria desconectada antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção. Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.

Para a conservação, recomenda-se uma manutenção rotineira, que inclui remoção da sujeira superficial com um pano, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

2.10. Transporte e armazenamento

Cuidado ao transportar e manusear o equipamento. Quedas e impactos podem danificar o sistema de funcionamento.

Armazene o equipamento em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos. Mantenha-o protegido da chuva e umidade. Após o uso, recomenda-se limpar o produto com um pano e colocá-lo novamente na embalagem para a estocagem.

2.11. Resolução de problemas

Siga a tabela 4 para solucionar os problemas mais comuns encontrados. Se essas soluções não forem suficientes ou houver dúvidas nos procedimentos descritos, procure uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.





Código de erro	Causa	Solução
 Battery empty	Bateria com pouca ou sem carga	Efetue o carregamento da bateria
 Low battery		
E01 Motor overload	Sobrecarga no motor	Motor com sobrecarga. Verifique se o cabo/condutor a ser cortado/crimpado atende a capacidade do equipamento.
	Bateria sem carga	Efetue o carregamento da bateria.
Error: 02 Malfunction	Sensores com erro	Possível erro no sensor de temperatura e autoinspeção. Encaminhe o equipamento à uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.
E03 Hot	Alerta de temperatura	Equipamento sobreaquecido. Desligue a ferramenta e aguarde o resfriamento para reiniciar a operação.
Error: 99 Danger operate	Proteção de operação perigosa	Proteção automática ao pressionar o gatilho para ligar e desligar rapidamente. Remova e conecte a bateria.
 Please maintain	Lembrete de manutenção	Encaminhe o equipamento à uma Assistência Técnica Autorizada VONDER para manutenção.

Tabela 4 – Resolução de problemas



ATENÇÃO! Sempre que apresentar algum erro, desligue o equipamento, remova a bateria e insira novamente.

3. PÓS-VENDA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Em caso de dúvida sobre o funcionamento do equipamento ou sobre a rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER, entre em contato através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

Quando detectada anomalia no funcionamento do equipamento, ele deve ser examinado e/ou reparado por um profissional da rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER (consulte a relação completa em www.vonder.com.br). Somente peças originais devem ser utilizadas nos reparos.

3.1. Descarte do produto

Não descarte o equipamento, óleo, peças e partes e/ou suas pilhas e baterias no lixo doméstico, procure separar e encaminhar a um posto de coleta adequado. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva. Em caso de dúvidas sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

3.1.1. Descarte de baterias



Para o descarte correto, as baterias deverão ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.



Atenção! Se a bateria não for manuseada corretamente pode explodir, causar incêndio ou até mesmo queimaduras químicas.

Observe as seguintes precauções:

- Não desmonte, esmague ou exponha a bateria a qualquer choque ou impacto, como martelar, deixar cair ou pisar sobre ela.
- Não provoque curto-circuito, nem deixe que objetos metálicos entrem em contato com os terminais da bateria.
- Não exponha a bateria a temperaturas elevadas (acima de 40°C), como sob a luz solar direta ou no interior de um carro estacionado ao sol.
- Não incinere nem a jogue no fogo.
- Não manuseie baterias danificadas ou com vazamentos.
- Mantenha a bateria fora do alcance de crianças.
- Mantenha a bateria seca.
- Substitua apenas por uma bateria do mesmo tipo, quando o produto permitir.
- Baterias instaladas de forma integrada ao produto devem ser substituídas somente por um Assistente Técnico Autorizado VONDER.

Símbolos y sus significados















Símbolos	Nombre	Explicación
	<i>¡Atención!</i>	<i>Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.</i>
	<i>Consulte el manual de instrucciones</i>	<i>Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipo.</i>
	<i>Utilice EPI (equipo de protección individual)</i>	<i>Utilice el equipo de protección individual adecuado para cada tipo de trabajo.</i>
	<i>Equipos de clase II</i>	<i>Identifica los equipos que deben cumplir los requisitos de seguridad especificados para los equipos de clase II según la norma IEC 61140.</i>
	<i>Proteger la batería del calor</i>	<i>No exponga la batería a calor por encima de 40°C.</i>
	<i>Proteger la batería del fuego</i>	<i>Proteja la batería del fuego, y jamás la arroje al fuego, bajo riesgo de explosión.</i>
	<i>No emerger la batería</i>	<i>Mantenga la batería protegida de la humedad y jamás sumergir o desechar las baterías en ríos, lagos, y en ambientes semejantes.</i>
	<i>Uso de la fuente de carga en interiores</i>	<i>Utilice el cargador de baterías en interiores protegido de la lluvia.</i>
	<i>Descarte selectivo</i>	<i>Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de los ríos, arroyos e sumideros.</i>
	<i>Descarte de baterías</i>	<i>Para el descarte correcto, las baterías deberán ser encaminadas a un puesto de colecta adecuado o a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.</i>
	<i>Protector facial</i>	<i>Utilice protección facial.</i>
	<i>¡Atención! riesgo de aplastamiento</i>	<i>Mantenga las manos alejadas del cabezal de crimpado durante la operación.</i>
	<i>¡Atención! riesgo de corte</i>	<i>Mantenga las manos alejadas del cabezal de corte durante la operación.</i>
	<i>No exponer a humedad</i>	<i>No exponga la herramienta a la lluvia o en condiciones húmedas.</i>

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

Orientaciones generales



¡Atención! ! LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Este manual contiene detalles sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del equipo. No utilice el equipo sin antes leer el manual de instrucciones y proceder como se indica.

Al utilizar el equipo, siga las precauciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

En caso de que este equipo presente alguna no conformidad, encamínelo para la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima o entre en contacto con nosotros: www.vonder.com.br.

El revendedor no puede aceptar la devolución de este equipo sin la autorización previa de VONDER.

Guarde el manual para consultarlo más adelante o para transmitir información a otras personas que operen el equipo.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

Estimado usuario: El término “herramienta, producto, equipo, máquina o aparato” utilizado en este manual se refiere a las herramientas eléctricas (cable) y a las herramientas que funcionan con pilas (batería) equipos neumáticos o de combustión.

1.1. Área de trabajo

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y iluminada.** Las áreas desorganizadas y oscuras son una invitación a los accidentes.
- b. **No opere herramientas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c. **Mantenga a niños y visitantes alejados al operar una herramienta.** Las distracciones le pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica.

1.2. Seguridad personal

- a. **Mantente alerta, mira lo que haces y usa el sentido común cuando manejes una herramienta. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención mientras se opera una herramienta puede resultar en graves lesiones personales.
- b. **Use equipo de seguridad.** Equipos de seguridad, tales como: gafas de protección cerradas en las laterales, máscara de protección (adecuada al producto que está siendo utilizado), guantes (adecuados al producto utilizado), zapatos de seguridad antideslizantes, ropas de protección (adecuadas a la operación que será realizada), casco de seguridad, protector auricular, cuello cubierto, utilizados en condiciones apropiadas, reducirán los riesgos de lesiones personales.
- c. **Evite el arranque no intencional. Asegúrese que el interruptor está en la posición apagada antes de conectar el batería, tomar o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas con su dedo en el interruptor o conectar las herramientas que presentan interruptor en la posición “encendido” es una invitación a accidentes.
- d. **No fuerce más allá del límite de la herramienta. Mantenga el apoyo y el equilibrio adecuado siempre que utilice la herramienta.** Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- e. **Vístase apropiadamente para la realización del trabajo. No use ropas demasiado anchas o joyas. Mantenga sus cabellos, ropa y guantes lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, joyas o cabellos largos pueden engancharse en las partes en movimiento.
- f. **Durante el proceso de corte, partículas pueden ser proyectadas.** Siempre use gafas de seguridad o protector facial.

1.3. Seguridad eléctrica

- a. **El enchufe del cargador debe ser compatible con los tomacorrientes. Nunca modifique el enchufe. No use ningún enchufe adaptador con las**

herramientas puestas a tierra. Los enchufes sin modificaciones aliados a la utilización de tomacorrientes compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o puestas a tierra tales como las cañerías, radiadores, hornos y refrigeradores.** Hay un aumento en el riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo es conectado a tierra o puesta a tierra.
- c. No exponga la herramienta a la lluvia o a condiciones húmedas.** El agua entrando en la herramienta aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d. No fuerce el cable de alimentación del cargador de herramienta. Nunca use el cable de alimentación para cargar, pujar o para desconectar el cargador del enchufe. Mantenga el cable eléctrico lejos del calor, aceite, bordes afilados o de las partes en movimientos.** Los cables dañados o enmarañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

1.4. Uso y cuidado de la herramienta

- a. No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta para su aplicación.** La herramienta adecuada realiza el trabajo mejor y de forma más segura, de acuerdo con la función y capacidad para la que fue proyectada.
- b. No use la herramienta si el interruptor no se enciende ni se apaga.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c. Desconecte el batería antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- d. Mantenga las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con ellas o con estas instrucciones las operen.** Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

- e. Mantener las herramientas. Verifique la desalienación o cohesión de las piezas móviles, grietas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Si está dañado, la herramienta debe repararse antes de su uso.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de las herramientas.
- f. Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** El mantenimiento adecuado de las herramientas de corte con cuchillas afiladas las hace menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.
- g. Use la herramienta, los accesorios y otras partes que la componen de acuerdo con las instrucciones y de la manera designada para el tipo particular de herramienta, teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta en operaciones distintas a las designadas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

1.5. Uso y cuidados con herramientas alimentadas por batería

- a. Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de batería puede generar riesgo de fuego cuando se utiliza con otro paquete de batería.
- b. Utilice la herramienta sólo con los paquetes de baterías específicamente designados.** El uso de otro tipo de paquete de batería puede generar riesgo de lesión y fuego.
- c. Cuando el paquete de batería no esté en uso, manténgalo alejado de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan conectarse a un terminal con otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o fuego.
- d. En condiciones abusivas, líquidos pueden ser expulsados por la batería, evite el contacto.** Si el contacto accidental ocurre, lave con agua. Si estos líquidos entran en contacto con los ojos, busque ayuda médica. Los líquidos expelidos por la batería pueden causar irritación o quemaduras.

e. El cargador está diseñado para cargar sólo la batería recargable suministrada con esta herramienta. Cualquier otro uso puede crear un riesgo de incendio y descarga eléctrica.

1.6. Mantenimiento

a. Tenga su herramienta reparada por un agente cualificado que utilice solamente piezas originales. Esto asegura que la seguridad de la herramienta se mantenga.

1.7. Instrucciones de seguridad específicas

- Este producto no es un juguete, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- No coloque los dedos en la cabeza de la herramienta durante la operación. Riesgo de accidentes.
- Cerciórese de que la cabeza fue trabada firmemente durante la operación.
- No utilice la herramienta sin las láminas o las matrices.
- No corte/apriete cables o conductores energizados.
- No golpee ninguna pieza móvil de la herramienta durante el funcionamiento, riesgo de accidentes.
- El diseño del tornillo limitador en la cabeza es para evitar que la cabeza se caiga o se rompa.
- No use esta herramienta para uso continuo. Después de 30 a 40 ciclos, deje que la herramienta se enfríe por 15 minutos.
- No apriete esta herramienta en una morsa. Esta herramienta fue proyectada para operación manual.

2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS

Los equipos VONDER son diseñados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine cuidadosamente el equipo para detectar cualquier mal funcionamiento.




2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

El Alicata cortador y ponchador hidráulico a batería-ACC 400, VONDER es indicado para cortar cables de cobre y aluminio de hasta 40 mm de diámetro, además de prensar terminales eléctricos de cobre (Cu) de 16 mm² a 400 mm² y de aluminio (Al) de 10 mm² a 300 mm².

2.2. Destaques/atributos

El equipo presenta control electrónico y visor digital que informan los ciclos de corte y crimpado, el nivel de carga de la batería y eventuales fallas. Además de eso, posee un sistema hidráulico de alta presión, un sistema de seguridad que actúa en caso de sobrecalentamiento del motor y dos cabezotes: uno para corte y uno para crimpado con diversas matrices. La practicidad es garantizada con la inclusión de una correa en bandolera y una maleta que facilitan el transporte.

2.3. Características técnicas

ALICATE CORTADOR Y PONCHADOR HIDRÁULICO A BATERÍA ACC 400, VONDER	
Código	36.86.040.400
Fuerza de crimpado	3,2 tf
Capacidad de corte	Cables de cobre/aluminio de hasta 40 mm de diámetro
Capacidad de crimpado	Cobre: 16 mm ² a 400 mm ² Aluminio: 10 mm ² a 300 mm ²
Curso del pistón	40 mm
Capacidad de aceite	115 ml
Tipo de aceite	Aceite hidráulico
Temperatura de uso	-10°C a 40°C
Tipo de batería	iones de litio
Tensión y corriente de la batería	18 V  4 Ah
Tensión del cargador de la batería	100 V  - 240 V  Bivoltaje automático
Frecuencia del cargador de batería	50 Hz/60 Hz
Corriente de salida del cargador	3 A
Tiempo aproximado de carga	80 minutos
Dimensiones generales (L x A x A)	460 mm x 125 mm x 82 mm

ALICATE CORTADOR Y PONCHADOR HIDRÁULICO A BATERÍA ACC 400, VONDER

Masa aproximada	6,6 kg
-----------------	--------

Tabla 2 – Especificaciones técnicas

2.4. Componentes

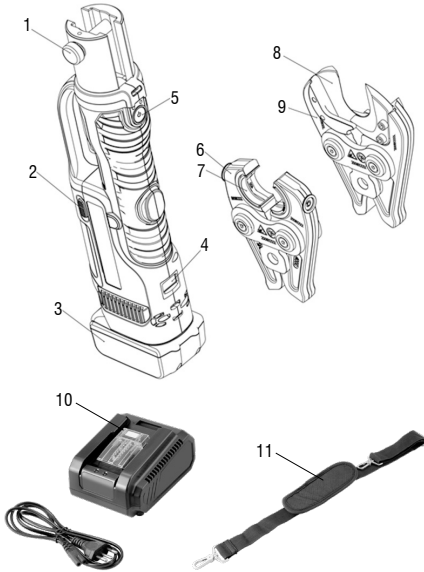


Fig. 1 – Componentes

1. Pasador de liberación del cabezal
2. Botón de alivio de presión
3. Batería
4. Panel
5. Interruptor de accionamiento
6. Cabezal de crimpado
7. Matriz
8. Láminas
9. Cabezal de corte
10. Cargador
11. Correa de hombro

2.5. Instrucciones de operación y funcionamiento

NOTA: Antes de encender el equipo, posicione la correa de suspensión y ajústela hasta que la herramienta quede bien posicionada.

Para encender el equipo basta conectar la batería. El panel LCD se encenderá con la palabra "Welcome" por 1 segundo.

Para que el equipo esté listo para uso, apriete el interruptor de accionamiento. El panel indicará la cantidad de ciclos del equipo indicado por la frase "Device usage" y el número de ciclos, y la luz verde del interruptor quedará encendida.

2.6. Instrucciones de corte



¡ATENCIÓN! Cerciérese de que la batería esté desconectada antes de cualquier mantención o ajuste en el equipo.

Para realizar la operación primeramente de corte fije el cabezote de corte en el equipo. Para eso, siga los siguientes pasos:

- a. Empuje el pasador de liberación del cabezote y gírelo en el sentido contrario de los punteros del reloj para que sea liberado;
- b. Encaje el cabezote de corte y trabe el pasador conforme figura 2;

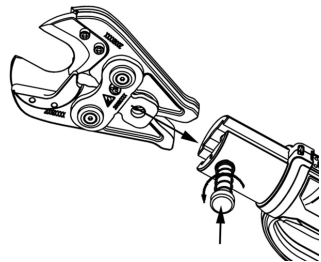


Fig. 2 – Encaje el cabezote de corte

- c. Posicione el cable/conductor entre las láminas y apriete el interruptor de accionamiento hasta que el corte sea realizado, conforme figura 3:

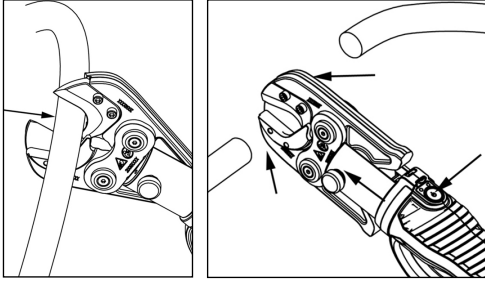


Fig. 3 – Realizando el corte



¡ATENCIÓN! Durante el proceso de corte, partículas pueden ser proyectadas. Siempre use guantes y gafas de seguridad o protector facial.

- d. Después de terminar el corte, al soltar el gatillo el pistón retorna automáticamente para la posición inicial. Si ocurre algún error, o sea, que necesite cancelar la operación de corte, retorne el pistón manualmente presionando el botón de alivio de presión, conforme figura 4:

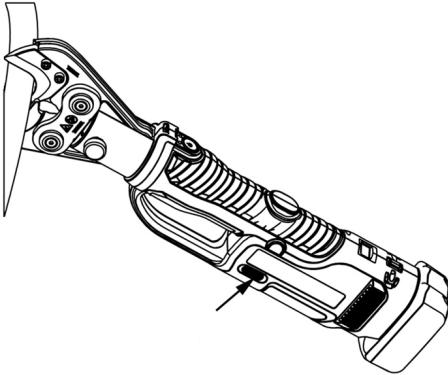


Fig. 4 – Alivio manual de presión

2.7. Instrucciones de crimpado



¡ATENCIÓN! Cerciórese de que la batería esté desconectada antes de cualquier mantención o ajuste en el equipo.

Para realizar la operación de crimpado, primeramente, fije el cabezote de crimpado en el equipo. Para eso, siga los siguientes pasos:

- Empuje el pasador de liberación del cabezote y gírelo en el sentido contrario de los punteros del reloj para que sea liberado;
- Encaje el cabezote de crimpado y trabe el pasador conforme figura 5:

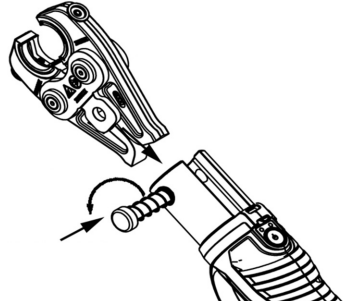


Fig. 5 – Encaje el cabezote de crimpado

- Para encajar la matriz de crimpado deseada, tire el pasador (1) y deslice la matriz (2) hasta que esta esté bien fijada;

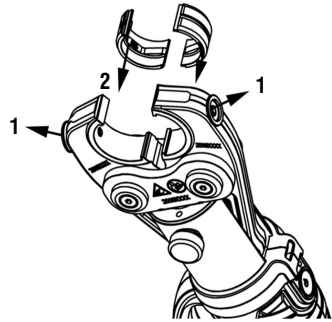


Fig. 6 – Fijación de las matrices

- Encaje el cable a ser crimpado en el cabezote del equipo y presione el interruptor de accionamiento. Así que el procedimiento fuera finalizado, el pistón retornará a su posición inicial;

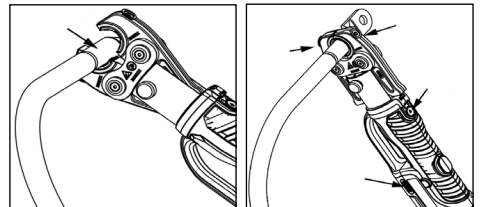


Fig. 7 – Realizando el crimpado

2.8. Carga de la batería

El panel del equipo muestra el nivel de batería como se indica a continuación:





	Batería cargada
	Batería con carga baja
	Batería sin carga
	Pantalla apagada

Tabla 3 – Niveles de carga de la batería

Para cargar la batería, proceda como se indica a continuación:

- Apriete el botón traba de la batería, y remueva la batería del equipo (figura 8.1).
- Inserte la batería en el cargador y conecte el enchufe del cargador en la toma de corriente (figura 8.2).
- Cerciórese de que la temperatura ambiente esté entre -10°C a 40°C . El tiempo de carga es de cerca de 1 hora (figura 8.3).
- Después de cargar, retire la batería del cargador e inserte en la máquina (figura 8.4).

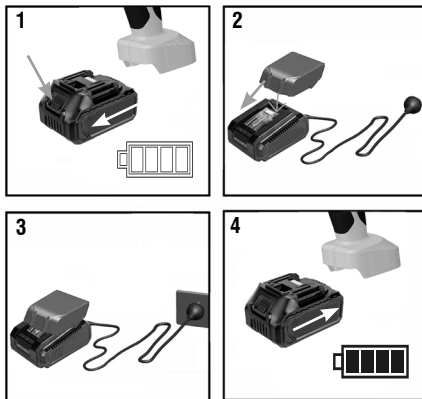


Fig. 8 – Carga de la batería



¡ATENCIÓN! Si la batería no fuera usada por un largo período, se descargará automáticamente. Cerciórese de cargarla una vez a cada trimestre.

2.8.1. Indicación de las luces de LED del cargador

- Al conectar el cargador en la red eléctrica, el LED verde quedará parpadeando.
- Al conectar la batería en el cargador, el LED verde se apaga y el LED rojo se enciende.
- Cuando la batería estuviera con menos que 80% de carga, solamente el LED rojo quedará encendido.
- Cuando la batería estuviera con más que 80% de carga, los LEDs rojo y verde quedarán encendidos.
- Cuando la batería estuviera con 100% de carga, el LED rojo se apaga y el LED verde quedará encendido.
- Si al conectar la batería los LEDs rojo y verde parpadearan ininterrumpidamente, esto indica que la batería está con problema.

2.9. Mantenimiento y limpieza

Los productos VONDER cuando utilizadas adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos niveles de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atendimento al consumidor.

Asegúrese de que el equipo esté apagado y con la batería desenchufada antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento. Para mantener la seguridad y la fiabilidad del producto, las inspecciones, la sustitución de partes y piezas o cualquier otro mantenimiento y/o ajuste deben ser realizados sólo por un profesional cualificado.

Para el mantenimiento, se recomienda el cuidado rutinario, que incluye la eliminación de la suciedad superficial con un paño, pero sin permitir que entre líquido en el equipo.

2.10. Transporte y almacenamiento

Tenga cuidado al transportar y manejar el equipo. Las caídas y los impactos pueden dañar el sistema de funcionamiento.

Almacene el equipo en un ambiente seco y ventilado, libre de humedad y gases corrosivos. Manténgalo protegido de la lluvia y la humedad. Después de su uso, se recomienda limpiar el producto con un paño y colocarlo de nuevo en el envase para su almacenamiento.

2.11. Resolución de problemas

Siga la tabla 4 para solucionar los problemas más comunes encontrados. Si estas soluciones no fueran suficientes o hubiera dudas en los procedimientos descritos, busque una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.





Código de erro	Causa	Solución
 Battery empty	Batería con poca o sin carga	Efectúe la carga de la batería
 Low battery		
E01 Motor overload	Sobrecarga en el motor	Motor con sobrecarga. Verifique si el cable/conductor a ser cortado/crimpado atiende a la capacidad del equipo.
	Batería sin carga	Efectúe la carga de la batería.
Error: 02 Malfunction	Sensores con erro	Posible error en el sensor de temperatura y autoinspección. Encamine el equipo a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.
E03 Hot	Alerta de temperatura	Equipo sobrecaliente. Apague la herramienta y espere el enfriamiento para reiniciar la operación.
Error: 99 Danger operate	Protección de operación peligrosa	Protección automática al presionar el gatillo para encender y apagar rápidamente. Remueva y conecte la batería.
 Please maintain	Recordación de mantención	Encamine el equipo a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER para mantención.

Tabla 4 – Resolución de problemas



¡ATENCIÓN! Siempre que presentar algún error, apague el equipo, remueva la batería e insiera nuevamente.

3. POSTVENTA Y ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de dudas sobre el funcionamiento de la herramienta o sobre la red de Asistencia Técnica Autorizada VONDER, entre en contacto a través del sitio web: www.vonder.com.br.

Cuando detectada anomalía en el funcionamiento de la herramienta, esta deberá ser examinada y/o reparada por un profesional de la red de Asistencias Técnicas Autorizadas de VONDER. Solamente piezas originales deberán ser utilizadas en las reparaciones.

3.1. Descarte del producto

No deseche el equipo, el aceite, las piezas y/o sus pilas y baterías en la basura doméstica, intente separarlos y envíelos a un punto de recogida adecuado. Infórmese en su municipio sobre los sistemas o lugares de recogida selectiva. Si tiene dudas sobre la forma correcta de eliminar el producto, póngase en contacto con VONDER en www.vonder.com.br

3.1.1. Descarte de las baterías



Para el descarte correcto, las baterías deberán ser encaminadas a un puesto de recolección adecuado oa una asistencia técnica autorizada VONDER.



¡Atención! :

Si la batería no fuera manoseada correctamente, podrá explotar, causar incendio o incluso quemaduras químicas.

Observe las siguientes precauciones:

- No desmonte, aplaste o exponga la batería a cualquier choque o impacto, como martillar, dejar caer o pisar sobre ella;
- No provoque corto-circuito, ni deje que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería;
- No exponga la batería a temperaturas elevadas, arriba de 40° C, como bajo la luz solar directa o en el interior de un automóvil estacionado al sol;
- No incinere ni arroje al fuego;
- No manosee baterías dañadas o con fugas;
- Mantenga la batería fuera del alcance de niños;
- Mantenga la batería seca;
- Sustituya apenas por una batería del mismo tipo, cuando el producto permitir;
- Baterías instaladas de forma integrada al producto deben ser sustituidas solamente por un Asistente Técnico Autorizado VONDER.

4. CERTIFICADO DE GARANTIA

El **ALICATE CORTADOR Y PONCHADOR HIDRÁULICO A BATERÍA, ACC 400, VONDER** tiene los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: **Garantía legal 90 días + Garantía contractual: 9 meses**. En caso de disconformidad, procure la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima. (www.vonder.com.br). En caso de constatación de disconformidades por la Asistencia Técnica Autorizada el arreglo será efectuado en garantía.

ALQUILADORAS:

1. Los productos adquiridos por alquiladoras cuentan con garantía única y exclusiva de 90 (noventa) días, contados a partir de la fecha de expedición de la respectiva factura de venta, con exclusión de cualquier otra garantía legal y/o contractual.

2. La garantía ofertada a las alquiladoras cubre exclusivamente las piezas necesarias a la reparación de los productos, cabiendo a estas la ejecución por cuenta propia de las respectivas reparaciones y mantenimientos, sin derecho a cualquier costo o reembolso por parte de OVD.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar **OBLIGATORIAMENTE**, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

Pérdida del derecho de garantía:

1. El incumplimiento de uno o más de los siguientes anulará la garantía:
 - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
 - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
 - Falta de mantenimiento preventivo de la herramienta;
 - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de las partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la Asistencia Técnica Autorizada. VONDER, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.
4. Los accesorios o componentes del equipo tales como batería, cargador, y láminas, no están cubiertos por la garantía cuando se produce un desgaste. Sólo están cubiertos por una garantía legal de 90 días contra defectos de fabricación.
5. Otros accesorios que se venden por separado tendrán una política de garantía como se describe en su embalaje. La garantía del equipo no cubre dichos accesorios.

vonder®

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

CERTIFICADO DE GARANTIA

O **ALICATE CORTADOR E CRIMPADOR HIDRÁULICO A BATERIA, ACC 400, VONDER** possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: **Garantia legal: 90 dias + Garantia contratual: 9 meses**. Em caso de defeitos, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima (www.vonder.com.br). Constatado o defeito de fabricação pela Assistência Técnica Autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

LOCADORAS:

1. Os produtos adquiridos por locadoras contam com garantia única e exclusiva de 90 (noventa) dias, contados a partir da data de expedição da respectiva nota fiscal de venda, com exclusão de qualquer outra garantia legal e/ou contratual.

2. A garantia ofertada às locadoras cobre exclusivamente as peças necessárias ao reparo dos produtos, cabendo a estas a execução por conta própria dos respectivos consertos e manutenções, sem direito a qualquer custeio ou reembolso por parte da OVD.

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, OBRIGATORIAMENTE, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
 - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou conservado por pessoas NÃO autorizadas pela VONDER;
 - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção do equipamento;
 - Partes e peças desgastadas naturalmente.
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do produto ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto até a Assistência Técnica Autorizada VONDER, sendo os custos de responsabilidade do consumidor.
- Acessórios ou componentes do equipamento, tais como bateria, carregador e lâminas, não são cobertos pela garantia quando ocorrer desgaste por uso. São cobertos apenas com garantia legal de 90 dias contra defeitos de fabricação.
- Outros acessórios que são vendidos separadamente terão política de garantia conforme descrito em sua embalagem. A garantia do equipamento não engloba tais acessórios.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:		
Cliente:	CPF/CNPJ:		
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:	
Fone/Teléfono:	E-mail:		
Revendedor:			
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta: / /		
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:		
Carimbo da empresa/Sello empresa:			
<p>A Garantia Contratual NÃO é válida para LOCADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 dias, conforme Código de Defesa do Consumidor (CDC). <small>La Garantía Contractual NO es válida para ALQUILADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantía Legal de 90 días, según el Código de Protección del Consumidor.</small></p>			